

# /// PARKSIDE®

## PERFORMANCE



## ONE-HANDED BAR CLAMP SET/ ONE-HANDED BAR CLAMP

(GB)

### ONE-HANDED BAR CLAMP SET/ ONE-HANDED BAR CLAMP

Instructions for use

(SI)

### KOMPLET ENOROČNIH SPON/ ENOROČNE KLEŠČE

Navodilo za uporabo

(SK)

### JEDNORUČNÉ ZVERÁKY/ JEDNORUČNÝ ZVERÁK

Návod na používanie

(HU)

### EGYKEZES FOGÓKÉSZLET/ EGYKEZES FOGÓ

Használati útmutató

(CZ)

### SADA JEDNORUČNÍCH SVOREK/ JEDNORUČNÍ SVORKA

Návod k použití

(DE) (AT) (CH)

### EINHANDZWINGEN-SET/ EINHANDZWINGE

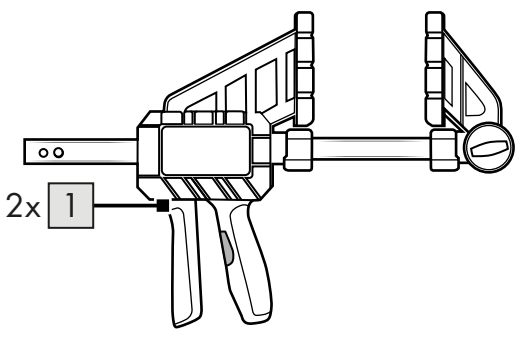
Gebrauchsanweisung

IAN 445981\_2307

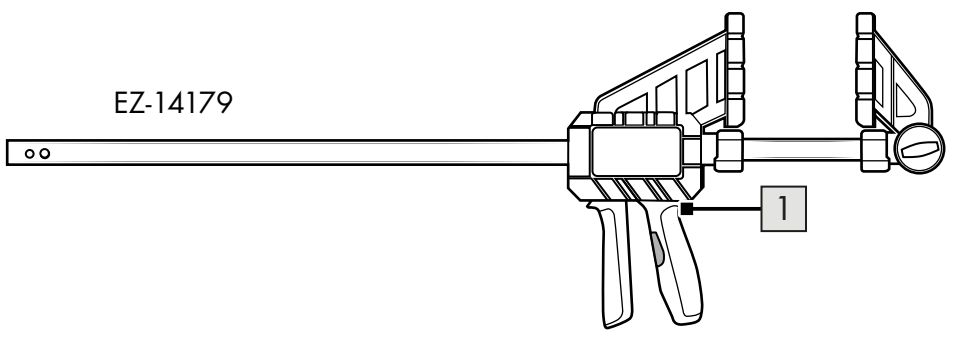
(GB) (HU) (SI) (CZ)  
(SK) (DE) (AT) (CH)

**A**

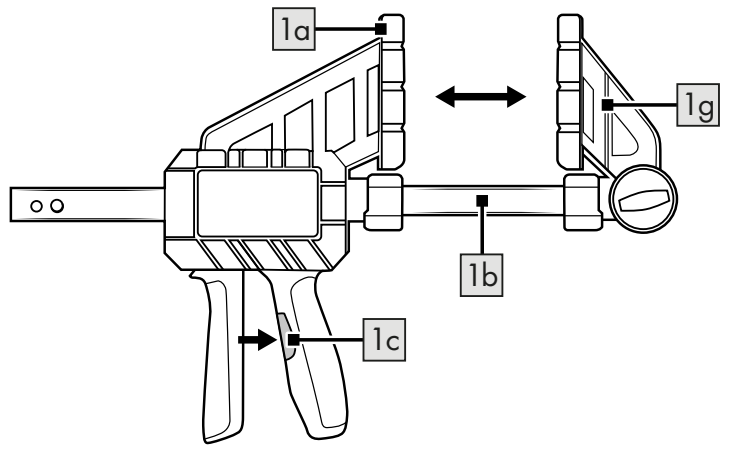
EZ-14178

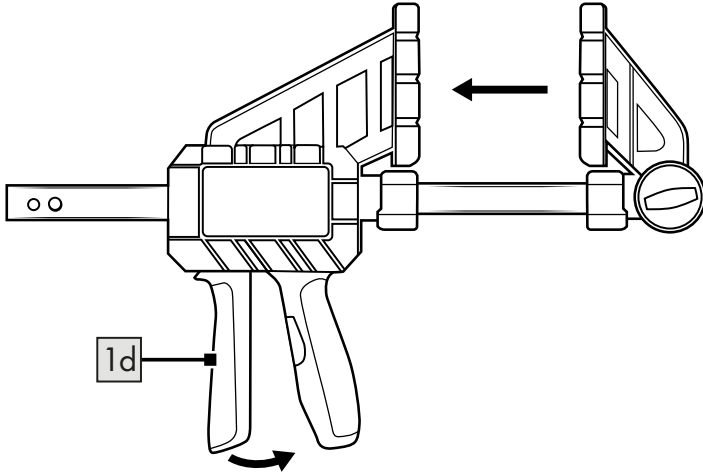
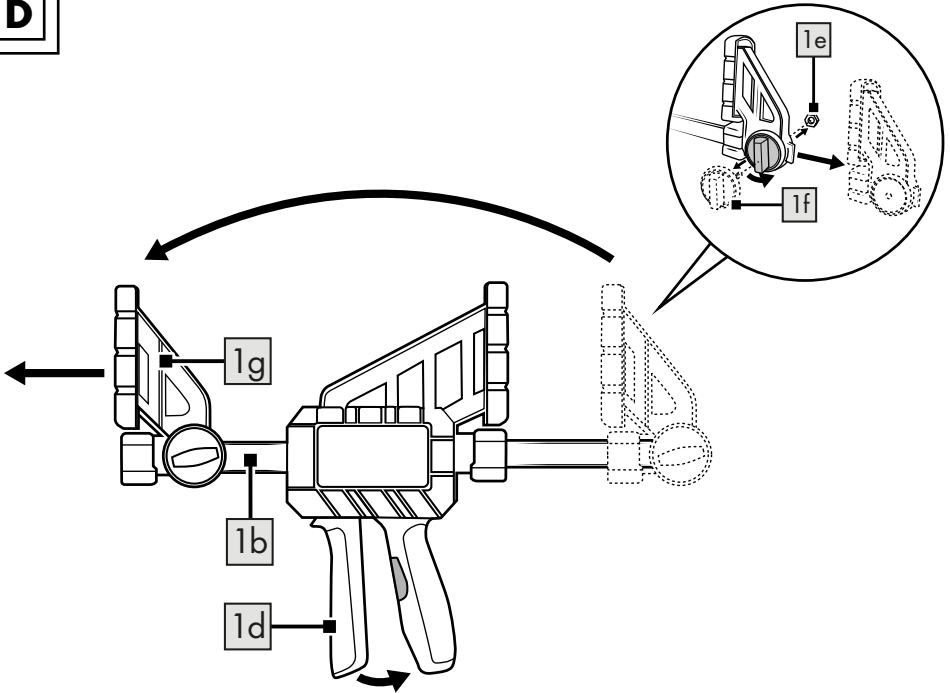


EZ-14179



**B**



**C****D**

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



**Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## Package contents (Fig. A)

1 x instructions for use

### **EZ-14178**

2 x one-hand clamp (1)

### **EZ-14179**

1 x one-hand clamp (1)

## Technical data

### **EZ-14178**

Clamping width: 150mm

Spreading width: 210-410mm

Projection: 100mm

Clamping force: 120kg

### **EZ-14179**

Clamping width: 915mm

Spreading width: 210-1175mm

Projection: 100mm

Clamping force: 120kg



Date of manufacture (month/year):  
01/2024

## Intended use

This product is designed as a one-hand assembly tool for clamping and spreading objects for private use.

## Safety information



### **Life-threatening hazard!**

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.



### **Risk of injury for children!**

- Children must not be allowed to play with the product. Point out to children specifically that the product is not a toy.
- Bear in mind that children are playful and like to experiment. Avoid situations and behaviours that are not appropriate for the product.
- The product must be stored somewhere that is inaccessible to children when not in use.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.



### **Risk of injury!**

- No changes may be made to the product!
- The product must not be assembled or used by children or persons who are mentally or physically handicapped. They cannot properly assess the risks posed by the product.
- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!
- The product may no longer be used if it is damaged or you suspect it is damaged.
- The product must not be loaded beyond the manufacturer's specified clamping force
- Always be careful and attentive when handling the product. Mind your hands and fingers when using the product as there is a risk of crushing.

## Use

### **Clamping (Fig. B–C)**

1. Pull the clamping jaws (1g) apart by holding down the release button (1c) and moving the shaft (1b).
2. Place the object to be clamped between the protective jaws (1a).

**Note:** the protective jaws can be removed if required.

3. To clamp the object, press the handle (1d) repeatedly until the object is firmly clamped (Fig. C).

### **Spreading (Fig. D)**

1. Loosen the screw (1f) and the screw nut (1e) of the outer clamping jaw (1g) and pull it out.

2. Pull the clamping jaw off the shaft (1 b) and move it to the other side. Secure it with the screw and nut.
3. Press the handle (1 d) to spread the object.

## Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards.

**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH grants private end customers a guarantee on this product of 5 years from the date of its purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 445981\_2307

 Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)

Szívből gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



### **Figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót.**

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

## **Csomag tartalma (A ábra)**

1 x használati útmutató

### **EZ-14178**

2 x egykezes asztalos szorító (1)

### **EZ-14179**

1 x egykezes asztalos szorító (1)

## **Műszaki adatok**

### **EZ-14178**

Befogási szélesség: 150 mm

Terpesztési szélesség: 210–410 mm

Túlnyúlás: 100 mm

Szorítóerő: 120 kg

### **EZ-14179**

Befogási szélesség: 915 mm

Terpesztési szélesség: 210–1175 mm

Túlnyúlás: 100 mm

Szorítóerő: 120 kg



Gyártási dátum (hónap/év):  
01/2024

## **Rendeltetészerű használat**

A terméket tárgyak befogására és terpesztésére szolgáló egykezes szerelőszerszám céljára tervezték, magáncélú felhasználásra.

## **Biztonsági utasítások**



### **Életveszély!**

- Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Légutak külső elzáródása miatti fulladásveszély.



### **Gyermekek számára balesetveszélyes!**

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Hívja fel a gyermekek figyelmét arra, hogy a termék nem játékszer.
- Vegye figyelembe a gyermekek természetes játékosztónét és kísérletező kedvét. Előzze meg az olyan helyzeteket és magatartást, amelyek nem felelnek meg a termék rendeltetésének.
- Ha a terméket nem használja, akkor tárolja azt gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetnek.



### **Balesetveszély!**

- A terméket nem szabad átalakítani, módosítani!
- Gyermekek és szellemileg vagy fizikailag korlátozott személyek nem szerelhetik össze és nem kezelhetik a terméket. Nem képesek megfelelően felmérni a termékkel járó veszélyeket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, illetve elhasználódását. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- Ha károsodást észlel vagy annak gyanúja merül fel, a terméket nem szabad tovább használni.
- A terméket nem szabad a gyártó által megadott szorítóerőt meghaladóan terhelni
- A termékkel mindig óvatosan és figyelmesen bánjon. A termék használata közben különösen vigyázzon a kezére és az ujjaira, mert becsipődés veszélye áll fenn.

## **Használat**

### **Befogás (B–C ábra)**

1. Húzza szét a szorítópofákat (1g) úgy, hogy a feloldógombot (1c) nyomva tartva kihúzza a szárat (1b).
2. Helyezze be a befogni kívánt tárgyat a védőpofák közé (1a).

**Megjegyzés:** a védőpofák szükség szerint levehetőek.

3. A tárgy befogásához nyomja meg többször a fogantyút (1d), amíg a tárgyat erősen be nem fogta (C ábra).

### **Terpesztés (D ábra)**

1. Lazítsa meg a külső szorítófóán (1g) a csavart (1f) és a csavaranyát (1e), és húzza ki őket.
2. A szorítófóát húzza le a szárról (1b), és helyezze át a másik oldalra. Rögzítse a csavarral és a csavaranyával.
3. A tárgy terpesztéséhez nyomja meg a fogantyút (1d).

### **Tárolás, tisztítás**

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja.

Csak nedves törölkendővel tisztítsa meg, utána törölje szárazra.

**FONTOS!** Ne használjon éles tisztítószereket a tisztításhoz.

### **Tudnivalók a hulladékkezelésről**



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasznált termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

### **A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató**

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült.

A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH a magánszemély végfelhasználók számára a vásárlás napjától (garanciaidő) számított 5 év garanciát biztosít erre a termékre, az alábbi rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre. Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt használati körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 445981\_2307

**(HU)** Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [deltasport@idl.hu](mailto:deltasport@idl.hu)

Čestitamo!

Z nakupom ste se odločili za visokokakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.



### **V ta namen natančno preberite naslednje navodilo za uporabo.**

Izdelek uporabljajte, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. To navodilo za uporabo skrbno hranite. Če boste izdelek predali tretjim osebam, zraven priložite vso dokumentacijo.

## **Obseg dobave (slika A)**

1 x navodilo za uporabo

### **EZ-14178**

2 x enoročna spona (1)

### **EZ-14179**

1 x enoročna spona (1)

## **Tehnični podatki**

### **EZ-14178**

Raztezna širina: 150 mm

Razširitev: 210–410 mm

Globina: 100 mm

Vpenjalna sila: 120 kg

### **EZ-14179**

Raztezna širina: 915 mm

Razširitev: 210–1175 mm

Globina: 100 mm

Vpenjalna sila: 120 kg



Datum izdelave (mesec/leto):  
01/2024

## **Predvidena uporaba**

Ta izdelek je zasnovan kot enoročno montažno orodje za vpenjanje in razpiranje predmetov za zasebno uporabo.

## **Varnostni napotki**



### **Smrtno nevarno!**

- Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora v bližini embalaže. Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zunanje zapore.



### **Nevarnost poškodb za otroke!**

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroke posebej opozorite na to, da izdelek ni igrača.
- Upoštevajte igrivost otrok in njihovo željo po eksperimentiranju. Preprečite situacije in razmere, ki niso predvidene za izdelek.
- Ko izdelka ne uporabljate, ga shranite na otrokom nedostopnem mestu.
- Otroci ne smejo čistiti ali kakor koli drugače vzdrževati izdelka.



### **Nevarnost poškodb!**

- Izdelka ne smete na noben način spreminjati!
- Otroci in osebe z motnjami v duševnem ali telesnem razvoju ne smejo sestavljati ali upravljati izdelka. Ne morejo pravilno oceniti nevarnosti, ki jih predstavlja izdelek.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan oz. obrabljen. Izdelek lahko uporabljate samo, če je v brezhibnem stanju!
- Izdelka ne uporabljajte, če ugotovite ali sumite, da je poškodovan.
- Izdelka ne smete obremeniti z vpenjalno silo, ki presega tisto, ki jo je določil proizvajalec.
- Z izdelkom ravnajte previdno in pozorno. Pri uporabi izdelka pazite na dlani in prste, saj obstaja nevarnost zmečkanin.

## **Uporaba**

### **Vpenjanje (slike B–C)**

1. Potegnite čeljusti (1g) narazen tako, da držite gumb za sprostitvev (1c) in potisnete gred (1b).
2. Predmet, ki ga želite vpeti, postavite med zaščitne čeljusti (1a).

**Napotek:** Zaščitne čeljusti lahko po potrebi odstranite.

3. Za vpenjanje predmeta večkrat pritisnite na ročaj (1d), dokler predmet ni trdno vpet (slika C).

### **Razširjanje (slika D)**

1. Odvijte vijak (1f) in vijlačno matico (1e) zunanje vpenjalne čeljusti (1g) in ju izvlecite.
2. Povlecite vpenjalno čeljust z gredi (1b) in jo premaknite na drugo stran. Pritrdite jo z vijakom in matico.
3. Za raširjanje predmeta pritisnite ročaj (1d).



## Shranjevanje, čiščenje

Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na suho, čisto mesto pri sobni temperaturi.

Čistite le z vlažno krpo in nato do suhega obrišite.

**POMEMBNO!** Nikoli ne čistite z ostrimi čistilnimi sredstvi.

## Napotki za odlaganje v smeti



Izdelek in embalažni material zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok. Druge

informacije o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Izdelek in embalažo zavrzite okolju prijazno.



Koda za recikliranje je namenjena označevanju različnih materialov za vrnitev v cikel recikliranja. Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za cikel recikliranja in številke, ki označuje material.

## Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH daje zasebnim končnim kupcem 5-letno garancijo na ta izdelek od dneva nakupa (garancijska doba) v skladu z naslednjimi določili. Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi. Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba šteti za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala ali deli iz stekla.

Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin.

Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele.

Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti. Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnili kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo.

Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

IAN: 445981\_2307

 Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: [deltasport@lidl.si](mailto:deltasport@lidl.si)

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevni izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvene dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznamte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtete následující návod k použití.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uchovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

## **Obsah balení (obr. A)**

1 x návod k použití

### **EZ-14178**

2 x jednoruční svěrka (1)

### **EZ-14179**

1 x jednoruční svěrka (1)

## **Technické údaje**

### **EZ-14178**

Upínací délka: 150 mm

Rozpětí: 210–410 mm

Vypětí: 100 mm

Upínací síla: 120 kg

### **EZ-14179**

Upínací délka: 915 mm

Rozpětí: 210–1175 mm

Vypětí: 100 mm

Upínací síla: 120 kg



Datum výroby (měsíc/rok):  
01/2024

## **Použití dle určení**

Výrobek je určen jako jednoruční montážní nástroj pro upínání a rozpínání předmětů pro soukromé použití.

## **Bezpečnostní pokyny**



### **Nebezpečí ohrožení života!**

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Nebezpečí udušení. Nebezpečí zalknutí.



### **Nebezpečí poranění dětí!**

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Upozorněte děti zejména na to, že výrobek není hračka.
- Věnujte pozornost přirozenému sklonu dětí ke hraní a touze experimentovat. Vyhněte se situacím a jednání, pro které není výrobek určen.
- Pokud se výrobek nepoužívá, musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Je zakázáno, aby čištění výrobku či jeho údržbu prováděly děti.



### **Nebezpečí poranění!**

- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Děti a osoby s mentálním nebo tělesným postižením nesmí výrobek sestavovat ani obsluhovat. Nemohou správně posoudit nebezpečí, které výrobek představuje.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřebovaný. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!
- Pokud zjistíte viditelné nebo domnělé poškození, výrobek se nesmí dále používat.
- Výrobek nesmí být zatěžován nad upínací sílu stanovenou výrobcem.
- Při manipulaci s výrobkem buďte vždy opatrní a pozorní. Při používání výrobku si dávejte pozor na ruce a prsty, hrozí nebezpečí pohmoždění.

## **Použití**

### **Upnutí (obr. B–C)**

1. Stisknutím uvolňovacího tlačítka (1c) a posunutím dřívku (1b) rozevřete upínací čelisti (1g).
2. Umístěte předmět k upnutí mezi ochranné čelisti (1a).

**Upozornění:** Ochranné čelisti lze v případě potřeby sundat.

3. Pro upnutí předmětu stiskněte rukojeť (1d) tolikrát, až bude předmět upnutý (obr. C).

## Rozpínání (obr. D)

1. Povolte šroub (1f) a matici (1e) vnější upínací čelisti (1g) a vytáhněte ji.
2. Stáhněte upínací čelist z dřívku (1b) a vsadte ji na druhou stranu. Upevněte ji šroubem a maticí.
3. Pro rozpínání předmětu stiskněte rukojeť (1d).

## Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě.

Čištěte pouze vlhkým hadříkem a následně otřete do sucha.

**DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů.

Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.

O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy.

Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává

ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje soukromým koncovým zákazníkům 5letou záruku od data nákupu (záruční lhůta) v souladu s následujícími ustanoveními. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebením, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamaci se prosím obračete na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají.

Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 445981\_2307

 Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@lidl.cz](mailto:deltasport@lidl.cz)

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



### **Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## **Rozsah dodávky (obr. A)**

1 x návod na používanie

### **EZ-14178**

2 x jednoručný zverák (1)

### **EZ-14179**

1 x jednoručný zverák (1)

## **Technické údaje**

### **EZ-14178**

Rozpätie: 150 mm

Dĺžka rozťahnutia: 210 – 410 mm

Prečnievanie: 100 mm

Upínacia sila: 120 kg

### **EZ-14179**

Rozpätie: 915 mm

Dĺžka rozťahnutia: 210 – 1175 mm

Prečnievanie: 100 mm

Upínacia sila: 120 kg



Dátum výroby (mesiac/rok):  
01/2024

## **Určené použitie**

Tento výrobok bol vyvinutý ako jednoručný montážny nástroj na upnutie a rozťahnutie predmetov na súkromné použitie.

## **Bezpečnostné pokyny**



### **Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



### **Nebezpečenstvo poranenia dieťaťa!**

- Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Deti upozornite zvlášť na to, že výrobok nie je hračka.
- Berte do úvahy prirodzenú hravosť a chuť detí experimentovať. Zabráňte situáciám a správaniu, ktoré nie sú predpokladané pre výrobok.
- Výrobok, ak sa nepoužíva, sa musí uchovávať mimo dosahu detí.
- Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu výrobku.



### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny!
- Deti a osoby s mentálnym alebo telesným postihnutím nesmú tento výrobok montovať ani obsluhovať. Nedokážu správne vyhodnotiť riziko vyplývajúce z výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Výrobok sa nesmie používať pri zistených alebo predpokladaných poškodeniach.
- Výrobok nesmie byť zaťažovaný viac, ako je výrobcom stanovená upínacia sila.
- Pri manipulácii s výrobkom buďte stále opatrní a pozorní. Pri používaní výrobku si dávajte pozor najmä na ruky a prsty, existuje riziko pomliaždenia.

## **Použitie**

### **Upnutie (obr. B – C)**

1. Odtiahnite upínacie čeluste (1g) od seba podržaním uvoľňovacieho tlačidla (1c) a pohybom hriadeľa (1b).
2. Umiestnite upínaný predmet medzi ochranné čeluste (1a).

**Upozornenie:** V prípade potreby možno ochranné čeluste odstrániť.

3. Ak chcete predmet upnúť, opakovane stláčajte rukoväť (1d), kým sa predmet pevne neupne (obr. C).

## Roztiahnutie (obr. D)

1. Uvoľnite skrutku (1f) a skrutkovú maticu (1e) vonkajšej upínacej čeluste (1g) a vytiahnite ich.
2. Stiahnite upínicu čelusz z hriadeľa (1b) a presuňte ju na druhú stranu. Zabezpečte ju skrutkou a skrutkovou maticou.
3. Stlačením rukoväti (1d) objekt roztiahnite.

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote.

Čistite len vlhkou čistiacou handričkou a nakoniec utrite dosucha.

**DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov.

Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí.

Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje súkromným koncovým zákazníkom na tento výrobok 5 ročnú záruku od dátumu kúpy (záručná lehota) podľa nasledovných nariadení. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.


Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 445981\_2307

 Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [deltasport@lidl.sk](mailto:deltasport@lidl.sk)

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



**Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.**

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Lieferumfang (Abb. A)

1 x Gebrauchsanweisung

### **EZ-14178**

2 x Einhandzwinge (1)

### **EZ-14179**

1 x Einhandzwinge (1)

## Technische Daten

### **EZ-14178**

Spannweite: 150 mm

Spreizweite: 210-410 mm

Ausladung: 100 mm

Spannkraft: 120 kg

### **EZ-14179**

Spannweite: 915 mm

Spreizweite: 210-1175 mm

Ausladung: 100 mm

Spannkraft: 120 kg



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):

01/2024

## Bestimmungsgemäße

## Verwendung

Dieser Artikel ist als Einhand-Montagewerkzeug zum Spannen und Spreizen von Objekten für den privaten Gebrauch konstruiert.

## Sicherheitshinweise



### **Lebensgefahr!**

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **Verletzungsgefahr für Kinder!**

- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Weisen Sie Kinder insbesondere darauf hin, dass der Artikel kein Spielzeug ist.
- Beachten Sie den natürlichen Spieltrieb und die Experimentierfreudigkeit von Kindern. Verhindern Sie Situationen und Verhaltensweisen, die nicht für den Artikel vorgesehen sind.
- Der Artikel muss bei Nichtgebrauch unzugänglich für Kinder gelagert werden.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.



### **Verletzungsgefahr!**

- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!
- Kinder und Personen, die geistig oder körperlich beeinträchtigt sind, dürfen den Artikel nicht montieren oder bedienen. Sie können die vom Artikel ausgehenden Gefahren nicht richtig einschätzen.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Bei festgestellten oder vermuteten Schäden darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.
- Der Artikel darf nicht über die vom Hersteller vorgegebene Spannkraft belastet werden
- Seien Sie im Umgang mit dem Artikel stets vorsichtig und aufmerksam. Achten Sie während des Gebrauchs des Artikels auf Ihre Hände und Finger, es besteht Quetschgefahr.

## Verwendung

### **Spannen (Abb. B-C)**

1. Ziehen Sie die Spannbacken (1g) auseinander, indem Sie die Freigabetaste (1c) gedrückt halten und den Schaft (1b) verschieben.
2. Platzieren Sie das zu spannende Objekt zwischen den Schonbacken (1a).

**Hinweis:** Die Schonbacken sind bei Bedarf abnehmbar.

3. Drücken Sie zum Spannen des Objekts den Griff (1d) so oft, bis das Objekt fest verspannt ist (Abb. C).

## Spreizen (Abb. D)

1. Lösen Sie die Schraube (1f) und die Schraubenmutter (1e) der äußeren Spannbacke (1g) und ziehen Sie sie heraus.
2. Ziehen Sie die Spannbacke vom Schaft (1b) ab und versetzen Sie sie auf die andere Seite. Befestigen Sie sie mit der Schraube und Schraubenmutter.
3. Drücken Sie zum Spreizen des Objekts den Griff (1d).

## Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen. WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

## Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften.

Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschwinglich auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein.

Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfanges verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 445981\_2307

**(DE)** Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [deltasport@idl.de](mailto:deltasport@idl.de)

**(AT)** Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [deltasport@idl.at](mailto:deltasport@idl.at)

**(CH)** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [deltasport@idl.ch](mailto:deltasport@idl.ch)









**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



Delta-Sport-Nr.: EZ-14178, EZ-14179

---

01.10.2024 / AM 9:29

IAN 445981\_2307

4 